

APÊNDICE A – TCLE



INSTITUTO FEDERAL
Bahia
Campus Vitória da Conquista

INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DA BAHIA CAMPUS VITÓRIA DA CONQUISTA TERMO DE CONSENTIMENTO LIVRE E ESCLARECIDO – TCLE

Convidamos o (a) Sr (a) para participar da Pesquisa **Avaliação de Usabilidade do Software Educacional e-Sinais em um Ambiente Web Responsivo e Colaborativo**, sob a responsabilidade do pesquisador Pablo Freire Matos. Esta pesquisa tem como objetivo de avaliar a usabilidade do *software* e-Sinais Web, que traduz palavras do Português escrito Sinalizado para o seu correspondente sinal em LIBRAS, facilitando a aprendizagem do vocabulário em Português escrito e em LIBRAS.

Para confirmar sua participação, por favor, leia todo este documento. Ao final, selecione a opção correspondente (**ACEITO PARTICIPAR** ou **NÃO ACEITO PARTICIPAR**) e forneça um meio para contato. Este documento se chama Termo de Consentimento Livre e Esclarecido (TCLE), contém as principais informações sobre a pesquisa. Sua participação é voluntária e a utilização e avaliação do *software* e-Sinais Web em dois momentos distintos: (i) **Momento 1**: Realização de atividades de tradução de frases, incluindo homônimos, sinônimos e imagens associativas. Será necessário preencher um questionário de identificação, ler e assinar este TCLE e, caso seja menor de idade, ler e assinar o Termo de Assentimento Livre e Esclarecido (TALE); (ii) **Momento 2**: Realização de atividades relacionadas ao cadastro de usuário e sinal, incluindo cadastro de sinal via câmera, upload de arquivo e edição de sinal. Em ambos os momentos, as atividades serão realizadas com e sem a orientação do pesquisador e será necessário responder questionários de usabilidade.

O principal risco associado à sua participação é a possibilidade de se sentir pressionado psicologicamente ao responder os questionários. Caso isto ocorra, o (a) Sr (a) poderá se retirar da pesquisa a qualquer momento, sem a necessidade de completar futuras etapas. A participação contribuirá para validar a usabilidade do *software*, beneficiando a comunidade educacional ao melhorar a interação no sistema.

Sua participação é totalmente voluntária. Você não receberá remuneração, mas sua contribuição será valiosa para a pesquisa. Você pode desistir de participar a qualquer momento, sem prejuízo, solicitando ao pesquisador a retirada de seu consentimento. Os resultados da pesquisa serão analisados e publicados de forma anônima, garantindo a confidencialidade de sua identidade.

Esta pesquisa segue as diretrizes das Resoluções 466/12 e 510/16 do Conselho Nacional de Saúde, assegurando a ética e a proteção dos participantes. Os participantes terão acesso a uma equipe de apoio para esclarecer dúvidas durante o estudo. Em caso de qualquer dano decorrente da pesquisa, será oferecida a assistência necessária sem ter direito a nenhum ressarcimento e/ou indenização.

Durante todos os momentos do estudo, você terá uma equipe de apoio disponível para esclarecer dúvidas e oferecer assistência. Para dúvidas ou informações adicionais, entre em contato com o pesquisador responsável no endereço Avenida Sérgio Vieira de Mello, nº 3.150, Bairro Zabelê, CEP 45.078-900 - Vitória da Conquista, BA - Brasil, pelo telefone celular e WhatsApp (77) 9-9994-2345, e-mail pablofmatos@gmail.com, ou poderá entrar em contato com o Comitê de Ética em Pesquisa (CEP) do Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia da Bahia, Av. Araújo Pinho, Nº 39 - Canela - Salvador - BA 40.110-150, telefone (71) 2102-0437 ou e-mail cep@ifba.edu.br. O CEP constitui-se como um colegiado interdisciplinar e independente, integrante do Sistema CEP/CONEP, de relevância pública, de caráter consultivo, deliberativo, normativo e educativo nas questões éticas relacionadas às pesquisas envolvendo seres humanos, individual ou coletivamente, de forma direta ou indireta, a fim de defender os interesses dos participantes da pesquisa em sua integridade e dignidade.

Consentimento Pós-Informação: Eu, _____, contato (e-mail ou telefone) _____ fui informado sobre o que o pesquisador quer fazer e porque precisa da minha colaboração, e entendi a explicação. Por isso, eu concordo em participar da pesquisa, sabendo que não vou ganhar nada e que posso sair quando quiser. Este documento é emitido em duas vias que serão ambas assinadas por mim e pelo pesquisador, ficando uma via com cada um de nós.

() **ACEITO PARTICIPAR** () **NÃO ACEITO PARTICIPAR**

Assinatura do Participante

Data: ____/____/____

Assinatura do Pesquisador Responsável



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DA BAHIA
CAMPUS VITÓRIA DA CONQUISTA
Av. Sérgio Vieira de Melo, nº 3.150, Bairro Zabelê – Vitória da Conquista - BA, CEP 45.078-900
Tel.: 0800 077 0084

2

APÊNDICE B – TERMO DE CESSÃO DE USO DE IMAGEM

Eu, _____, portador do(a) do RG nº _____ e CPF _____ participante do estudo **Avaliação de Usabilidade do Software Educacional e-Sinais em um Ambiente Web Responsivo e Colaborativo**, de forma livre e esclarecida, cedo o direito de uso das fotografias e/ou vídeos adquiridos durante a realização do estudo de caso, e autorizo o pesquisador, Pablo Freire Matos, do Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia da Bahia *campus* Vitória da Conquista, responsável pelo trabalho a:

1. Utilizar e veicular as fotografias e os vídeos obtidos na participação do estudo de caso em Trabalhos de Conclusão de Curso, para fim de obtenção de grau acadêmico e divulgação científica, garantido a ocultação de identidade (mantendo-se a confidencialidade e a privacidade das informações), inclusive, mas não restrito a ocultação da face e/ou dos olhos, quando possível;
2. Utilizar as fotografias e os vídeos na produção de quaisquer materiais acadêmicos, inclusive aulas e apresentações em congressos e eventos científicos, por meio oral (conferências) ou impresso (pôsteres ou painéis); na publicação de artigos científicos em meio impresso e/ou eletrônico para fins de divulgação, sem limitação de número de inserções e reproduções;
3. Executar livremente a montagem das fotografias, realizando cortes e correções de brilho e/ou contrastes necessários, sem alterar a sua veracidade, utilizando-as exclusivamente para os fins previstos neste termo e responsabilizando-se pela guarda e pela utilização da obra final produzida.

O participante declara que está ciente que não haverá pagamento financeiro de qualquer natureza neste ou em qualquer momento pela cessão das fotografias e dos vídeos, e que está ciente que pode retirar seu consentimento, em qualquer fase da pesquisa, sem penalização alguma, salvo os materiais científicos já publicados. É vedado ao pesquisador utilizar as fotografias e os vídeos para fins comerciais ou com objetivos diversos da pesquisa proposta, sob pena de responsabilização nos termos da legislação brasileira. O pesquisador declara que o presente estudo será norteado pelos normativos éticos vigentes no Brasil.

O participante receberá uma cópia assinada e datada deste termo.

Vitória da Conquista/BA, ____/____/____,

Assinatura do Participante

Assinatura do Pesquisador Responsável

APÊNDICE C – TCLE RESPONSÁVEL



INSTITUTO FEDERAL
Bahia
Campus Vitória da Conquista

INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DA BAHIA CAMPUS VITÓRIA DA CONQUISTA TERMO DE CONSENTIMENTO LIVRE E ESCLARECIDO – TCLE

Convidamos o seu(sua) filho(a) (ou menor sob sua responsabilidade) para participar da Pesquisa **Avaliação de Usabilidade do Software Educacional e-Sinais em um Ambiente Web Responsivo e Colaborativo**, sob a responsabilidade do pesquisador Pablo Freire Matos. Esta pesquisa tem como objetivo de avaliar a usabilidade do *software* e-Sinais Web, que traduz palavras de Português Sinalizado para o seu correspondente sinal em LIBRAS, facilitando aprendizagem do vocabulário em Português escrito e em LIBRAS.

Para confirmar a participação do seu(sua) filho(a), por favor, leia todo este documento. Ao final, selecione a opção correspondente (**CONSINTO PARTICIPAÇÃO** ou **NÃO CONSINTO PARTICIPAÇÃO**) e forneça um meio para contato. Este documento, denominado Termo de Consentimento Livre e Esclarecido (TCLE), contém as principais informações sobre a pesquisa. A participação é voluntária envolverá a utilização e avaliação do *software* e-Sinais Web em dois momentos distintos: (i) **Momento 1:** Realização de atividades de tradução de frases, incluindo homônimos, sinônimos e imagens associativas. Será necessário preencher um questionário de identificação, ler e assinar este TCLE e, caso seja menor de idade, ler e assinar o Termo de Assentimento Livre e Esclarecido (TALE); (ii) **Momento 2:** Realização de atividades relacionadas ao cadastro de usuário e sinal, incluindo cadastro de sinal via câmera, upload de arquivo e edição de sinal. Em ambos os momentos, as atividades serão realizadas com e sem a orientação do pesquisador e será necessário responder questionários de usabilidade.

O principal risco associado à participação do seu(sua) filho(a) é possibilidade de sentir-se pressionado psicologicamente ao responder questionários. Caso isto ocorra, o(a) seu(sua) filho(a) poderá se retirar da pesquisa a qualquer momento, sem necessidade de completar futuras etapas. A participação do seu(sua) filho(a) contribuirá para validar a usabilidade do *software* educacional e-Sinais Web, beneficiando a comunidade educacional ao melhorar a interação com o sistema.

A participação do(a) seu(sua) filho(a) é totalmente voluntária. Não haverá remuneração, mas a contribuição será valiosa para a pesquisa. O(a) seu(sua) filho(a) pode desistir de participar a qualquer momento, sem prejuízo, solicitando ao pesquisador a retirada do consentimento. Os resultados da pesquisa serão analisados e publicados de forma anônima, garantindo a confidencialidade da identidade do(a) seu(sua) filho(a).

Esta pesquisa segue as diretrizes das Resoluções 466/12 e 510/16 do Conselho Nacional de Saúde, assegurando a ética e a proteção dos participantes. Os participantes terão acesso a uma equipe de apoio para esclarecer dúvidas durante o estudo. Em caso de qualquer dano decorrente da pesquisa, será oferecida a assistência necessária sem ter direito a nenhum ressarcimento e/ou indenização.

Durante todos os momentos do estudo, você terá uma equipe de apoio disponível para esclarecer dúvidas e oferecer assistência. Para dúvidas ou informações adicionais, entre em contato com o pesquisador no endereço Avenida Sérgio Vieira de Mello, nº 3.150, Bairro Zabelê, CEP 45.078-900 - Vitória da Conquista, BA - Brasil, pelo telefone celular e WhatsApp (77) 9-9994-2345, e-mail pablofmatos@gmail.com, ou poderá entrar em contato com o Comitê de Ética em Pesquisa (CEP) do Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia da Bahia, Av. Araújo Pinho, Nº 39 - Canela - Salvador - BA 40.110-150, telefone (71) 2102-0437 ou e-mail cep@ifba.edu.br. O CEP é um colegiado interdisciplinar e independente que defende os interesses dos participantes da pesquisa em sua integridade e dignidade.

Consentimento Pós-Informação: Eu, _____, responsável por contato (e-mail ou telefone) _____ fui informado(a) sobre o que o pesquisador quer fazer e porque precisa da minha permissão, e entendi a explicação. Por isso, eu concordo em participação do meu(minha) filho(a) (ou menor sob sua responsabilidade) na pesquisa, sabendo que ele(ela) não ganhará nada e pode desistir a qualquer momento. Este documento é emitido em duas vias que serão ambas assinadas por mim e pelo pesquisador, ficando uma via com cada um de nós.

() **CONSINTO PARTICIPAÇÃO** () **NÃO CONSINTO PARTICIPAÇÃO**

Data: ____/____/____

Assinatura do Responsável

Assinatura do Pesquisador Responsável

APÊNDICE D – TALE



INSTITUTO FEDERAL
Bahia
Campus Vitória da Conquista

INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DA BAHIA CAMPUS VITÓRIA DA CONQUISTA TERMO DE ASSENTIMENTO LIVRE E ESCLARECIDO – TALE

Você está sendo convidado(a) a participar da Pesquisa **Avaliação de Usabilidade do Software Educacional e-Sinais em um Ambiente Web Responsivo e Colaborativo**. Esta pesquisa é conduzida pelo pesquisador responsável Pablo Freire Matos e tem como objetivo de avaliar a usabilidade do *software* e-Sinais Web. O e-Sinais Web é um *software* educacional que traduz palavras de Português Sinalizado para LIBRAS, ajudando na aprendizagem do Português escrito LIBRAS.

Para participar, precisa ler todo este documento e, no final escolher se quer participar (**ACEITO PARTICIPAR**) ou não (**NÃO ACEITO PARTICIPAR**) e deixar um meio para contato. Este documento se chama Termo de Assentimento Livre e Esclarecido (TALE). Nele estão as informações sobre a pesquisa. Sua participação é voluntária e consiste em utilizar e avaliar o *software* e-Sinais Web em dois momentos: 1º) Você fará atividades de tradução de frases com homônimos (palavras que têm a mesma grafia, mas significados diferentes), sinônimos (palavras com significados parecidos) e imagens associativas. Para isso, você precisará, ler e assinar este TALE preencher um questionário de identificação e trazer o Termo de Consentimento Livre e Esclarecido (TCLE) assinado por um responsável; 2º) Depois do primeiro momento, você fará atividades relacionadas ao cadastro de usuário e sinais. Isso inclui cadastrar sinais via câmera, upload de arquivos e edição de sinais. Em ambas as etapas, você fará atividades com e sem a orientação do pesquisador e responderá questionários de usabilidade sobre as atividades realizadas.

Participar desta pesquisa pode fazer você se sentir pressionado(a) a responder os questionários. Se isso acontecer, você pode parar de participar a qualquer momento. Aceitando participar, você ajudará a validar o software e-Sinais Web, melhorando a forma como ele é usado para aprender Português e LIBRAS. A pesquisa não oferece remuneração, mas sua participação é importante.

Durante toda a pesquisa, você terá acesso a uma equipe de apoio pronta para esclarecer qualquer dúvida e oferecer assistência. Se você sentir qualquer desconforto ou se houver algum problema, você pode falar com a equipe de pesquisa. Eles estão aqui para ajudar e garantir que você esteja seguro(a) e confortável. Caso haja qualquer dano decorrente da pesquisa, você terá a assistência necessária sem ter direito a nenhum ressarcimento e/ou indenização.

Sua participação é voluntária. Se depois de aceitar participar você mudar de ideia, pode sair a qualquer momento, sem nenhum prejuízo. Os resultados da pesquisa serão analisados e publicados de forma anônima, garantindo que sua identidade será mantida em sigilo. Esta pesquisa segue as diretrizes estabelecidas pelas Resoluções 466/12 e 510/16 do Conselho Nacional de Saúde, que garantem os direitos e deveres dos participantes e pesquisadores em pesquisas envolvendo seres humanos.

Durante todos os momentos do estudo, você terá uma equipe de apoio disponível para esclarecer dúvidas e oferecer assistência. Para dúvidas ou informações adicionais, entre em contato com o pesquisador no endereço Avenida Sérgio Vieira de Mello, nº 3.150, Bairro Zabelê, CEP 45.078-900 - Vitória da Conquista, BA - Brasil, pelo telefone celular e WhatsApp (77) 9-9994-2345, e-mail pablofmatos@gmail.com, ou poderá entrar em contato com o Comitê de Ética em Pesquisa (CEP) do Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia da Bahia, Av. Araújo Pinho, Nº 39 - Canela - Salvador - BA 40.110-150, telefone (71) 2102-0437 ou e-mail cep@ifba.edu.br. O CEP é um colegiado interdisciplinar e independente que defende os interesses dos participantes da pesquisa em sua integridade e dignidade.

Consentimento Pós-Infirmação: Eu, _____, fui informado sobre o que o pesquisador quer fazer e porque precisa da minha colaboração, e entendi a explicação. Por isso, eu concordo em participar da pesquisa, sabendo que não vou ganhar nada e que posso sair quando quiser. Este documento é emitido em duas vias que serão ambas assinadas por mim e pelo pesquisador, ficando uma via com cada um de nós.

(☐) **ACEITO PARTICIPAR** (☐) **NÃO ACEITO PARTICIPAR**

Assinatura do Participante

Data: ____/____/____

Assinatura do Pesquisador Responsável

APÊNDICE E – ETAPA 2 DO MOMENTO 1

Na Tabela 1 encontram-se as atividades a serem realizadas pelos participantes na Etapa 2 do Momento 1 com orientação do pesquisador.

Tabela 1 – Atividades realizadas pelos participantes na Etapa 2 do Momento 1 com orientação do pesquisador*.

#	Atividade	Orientação	Frase
1	Tradução da frase	1. Traduzir a frase disponibilizada. 2. Entender o sentido da frase traduzida.	Vou estudar na biblioteca de manhã.
2	Tradução da frase com homônimo	1. Traduzir a frase disponibilizada. 2. Entender o sentido da frase traduzida. 3. Verificar se a palavra grifada na frase é apropriada ao contexto e, se necessário, trocar a tradução dessa palavra pelo homônimo correspondente. 4. Entender novamente o sentido da frase traduzida.	O valor do carro é <u>alto</u> .
3	Tradução da frase com sinônimo	1. Traduzir a frase disponibilizada. 2. Entender o sentido da frase traduzida. 3. Verificar se a palavra grifada na frase é apropriada ao contexto e, se necessário, trocar a tradução dessa palavra pelo sinônimo correspondente. 4. Entender novamente o sentido da frase traduzida.	A mulher era muito <u>elegante</u> .
4	Tradução da frase com imagem associativa	1. Traduzir a frase disponibilizada. 2. Entender o sentido da frase traduzida. 3. Utilizar uma imagem associativa para a palavra grifada na frase. 4. Entender novamente o sentido da frase traduzida.	O <u>boxe</u> é um esporte de contato.

* Uma cópia dessas atividades será entregue para os participantes e outra será entregue para o intérprete.

APÊNDICE F – ETAPA 3 DO MOMENTO 1

Na Tabela 2 encontram-se as atividades a serem realizadas pelos participantes na Etapa 4 do Momento 1 ao testar as funcionalidades de tradução de frase no e-Sinais Web, sem a orientação do pesquisador.

Tabela 2 – Atividades a serem realizadas pelos participantes na Etapa 3 do Momento 1 sem a orientação do pesquisador*.

#	Atividade	Frase
1	Tradução da frase	1. Aquele estudante é muito inteligente. 2. Você pode usar força para abrir a porta. 3. A prática é o caminho para a vitória. 4. Conhecer o novo é maravilha.
2	Tradução da frase com homônimo	1. A <u>manga</u> da blusa é muito grande. 2. Precisa ir ao <u>banco</u> pagar a conta de luz 3. Hoje o objetivo é encontrar o desenho da <u>planta</u> da minha casa. 4. Só se pode jogar depois de encontrar um parque com <u>grama</u> verde.
3	Tradução da frase com sinônimo	1. Enviar o <u>contato</u> do professor de canoagem. 2. A <u>escritura</u> da casa é recente. 3. É <u>possível</u> para qualquer pessoa aprender. 4. O <u>mistério</u> da casa pode encantar.
4	Tradução da frase com imagem associativa	1. Qual o perigo da fumaça do <u>vulcão</u> ? 2. Qual o <u>teclado</u> e o <u>monitor</u> desse <u>computador</u> ? 3. Ele pode precisar comprar o <u>prego</u> . 4. O <u>fax</u> é uma tecnologia de comunicação.

* Uma cópia dessas atividades será entregue para os participantes e outra será entregue para o intérprete.

APÊNDICE G – ETAPA 2 DO MOMENTO 2

Na Tabela 3 encontram-se as atividades a serem realizadas pelos participantes na Etapa 2 do Momento 2 com a orientação do pesquisador. A frase a ser utilizada na realização das atividades será: “A música do cantor é erudita”.

Tabela 3 – Atividades realizadas pelos participantes na Etapa 2 do Momento 2 com orientação do pesquisador¹.

#	Atividade	Orientação	Imagem
1	Cadastrar-se no sistema	<ol style="list-style-type: none"> 1. Acessar endereço no navegador do e-Sinais Web. 2. Localizar área para realizar cadastro. 3. Preencher os campos com os dados solicitados. 4. Cadastrar-se. 	
2	Cadastrar um sinal via câmera	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identificar a área de cadastro de sinal. 2. Preencher os campos: nome, classificação gramatical, região e imagem associativa. 3. Clicar no botão “Gravar”. 4. Usar a ferramenta de captura de vídeo para gravar o sinal. 5. Cadastrar o sinal. <p>Sinal a ser cadastrado: <u>música</u> (substantivo)</p>	

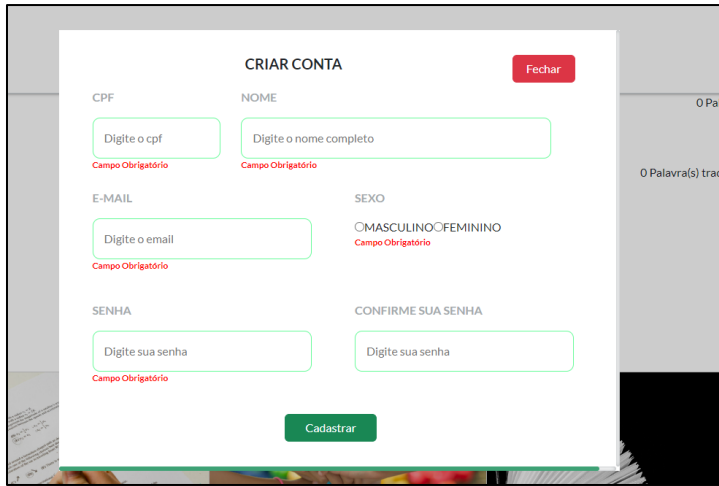
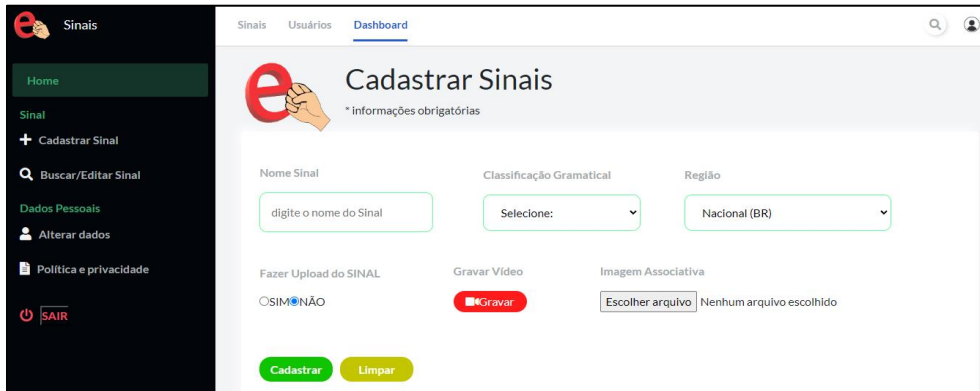
#	Atividade	Orientação	Imagem
3	Cadastrar um sinal com arquivo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Preencher os campos: nome, classificação gramatical, região e imagem associativa. 2. Selecionar a opção “Sim” para “Fazer Upload de Sinal”. 3. Selecionar o arquivo que foi disponibilizado. 4. Cadastrar o sinal. <p>Sinal a ser cadastrado: <u>erudito</u> (substantivo)</p>	
4	Editar um sinal	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identificar a área de editar sinal. 2. Procurar o sinal pelo nome cadastrado anteriormente (“erudito”) e clicar no botão “Editar”. 3. Na parte “Marque a opção para editar o sinal” selecionar “Upload do sinal”. 4. Incluir a imagem associativa disponibilizada 5. Salvar e concluir a edição do sinal. <p>Sinal a ser editado: <u>erudito</u> Incluir imagem associativa</p>	

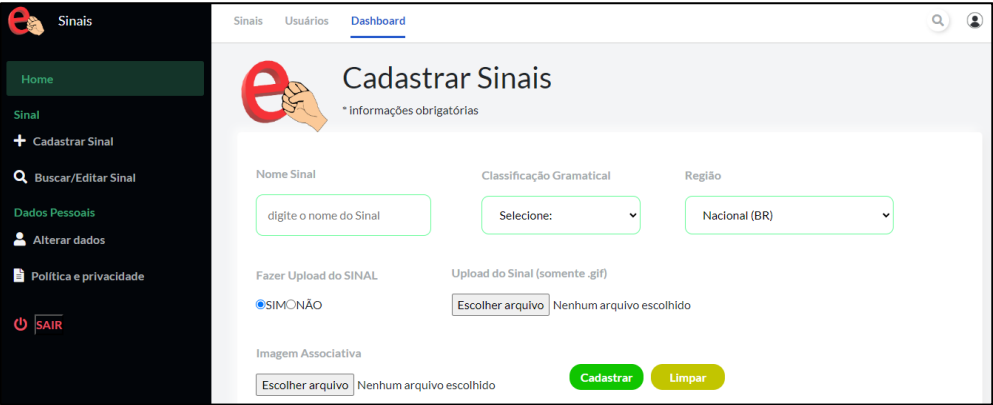
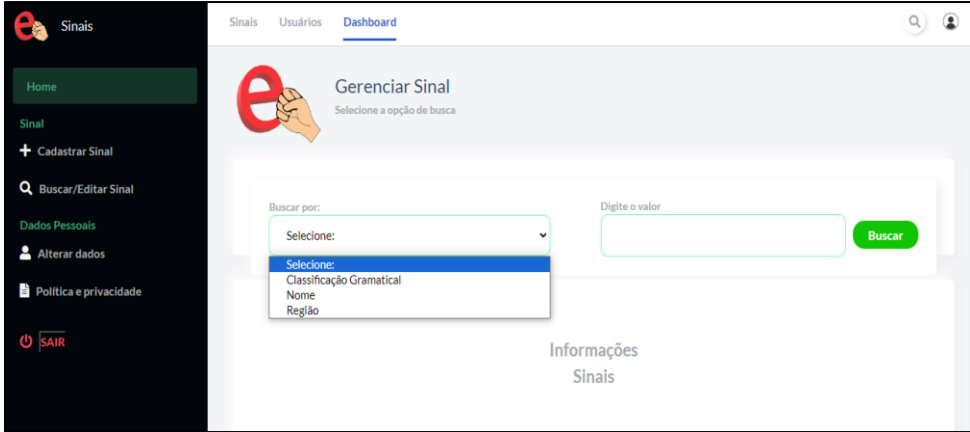
¹ Uma cópia dessas atividades será entregue para os participantes e outra será entregue para o intérprete.

APÊNDICE H – ETAPA 3 DO MOMENTO 2

Na Tabela 4 encontram-se as atividades a serem realizadas pelos participantes na Etapa 3 do Momento 2 ao testar as funcionalidades de cadastro de usuário e de sinal no e-Sinais Web, sem a orientação do pesquisador. A frase a ser utilizada na realização das atividades será: “O homem pode optar por beber e compartilhar o chimarrão”.

Tabela 4 – Atividades a serem realizadas pelos participantes na Etapa 3 do Momento 2 sem orientação do pesquisador ¹.

#	Atividade	Sinal	Imagem
1	Cadastrar-se no sistema	Não se aplica	
2	Cadastrar um sinal via câmera	Sinal a ser cadastrado: <u>compartilhar</u> (verbo)	

#	Atividade	Sinal	Imagem
3	Cadastrar um sinal com arquivo	Sinal a ser cadastrado: <u>chimarrão</u> (substantivo)	
4	Editar um sinal	Sinal a ser editado: <u>chimarrão</u> Incluir imagem associativa	

¹ Uma cópia dessas atividades será entregue para os participantes e outra será entregue para o intérprete.

QUESTIONÁRIO A – IDENTIFICAÇÃO DO PARTICIPANTE

1. Data do Preenchimento: ____/____/____

2. Grupo

☐ Surdo ☐ Ouvinte

3. Informações Pessoais

Nome: _____

Idade: _____

4. Informações Educacional

Curso: _____

Série: _____

5. Qual o seu nível de conhecimento em LIBRAS?

☐ Iniciante ☐ Intermediário ☐ Avançado ☐ Não tenho conhecimento

6. Qual o seu nível de habilidade com tecnologia?

☐ Iniciante ☐ Intermediário ☐ Avançado

**7. Em que local você utiliza dispositivos eletrônicos (computador, smartphone, tablet, etc.)?
(pode-se marcar mais de uma opção)**

☐ Em casa ☐ No trabalho ☐ Na Escola

☐ Outros, favor especificar:

8. Em média, quantas horas por dia você utiliza telefone celular (smartphone)?

☐ Menos de 2 horas ☐ Entre 2 a 5 horas ☐ Entre 5 a 8 horas ☐ Mais 8 horas

☐ Outros, favor especificar:

9. Em média, quantas horas por dia você utiliza o computador?

☐ Menos de 2 horas ☐ Entre 2 a 5 horas ☐ Entre 5 a 8 horas ☐ Mais 8 horas

☐ Outros, favor especificar:

QUESTIONÁRIO B – ETAPA 3 DO MOMENTO 1

Na Tabela 5 e Tabela 6 encontram-se o questionário a ser preenchido pelo pesquisador na Etapa 3 do Momento 1 durante a execução das atividades realizadas pelos participantes sem orientação.

Tabela 5 – Dados a serem preenchidos pelo pesquisador na Etapa 3 do Momento 1.

Grupo	Quantidade de Participante	Data	Horário de Início (Geral)	Horário de Término (Geral)
() Surdo () Ouvinte				

Tabela 6 – Observações a serem preenchidas pelo pesquisador na Etapa 4 do Momento 1.

Nº	O que será observado*	Hora Início	Hora Fim	Observação do Pesquisador (<i>in loco</i>)
1	Tradução da frase: Avaliar a eficácia do processo de tradução de frase no sistema.			
2	Tradução da frase com homônimo: Analisar a precisão e adequação das sugestões de tradução para a frase que envolve homônimo.			
3	Tradução da frase com sinônimo: Analisar a precisão e a adequação das sugestões de tradução para a frase que envolve sinônimo.			
4	Tradução da frase com imagem associativa: Analisar a eficácia da sugestão de tradução com base na imagem associativa. Verificar se a imagem fornecida pelo sistema é clara e relevante para auxiliar na compreensão e tradução da frase.			






* Observar se o usuário entendeu a frase a partir dos sinais mostrados na tradução.

QUESTIONÁRIO C – ETAPA 4 DO MOMENTO 1




Questionário a ser preenchido pelos participantes na Etapa 4 do Momento 1 após a execução das atividades realizadas pelos mesmos na Etapa 3.

Nome Participante:

1. Conseguiu usar facilmente a funcionalidade de:

Atividade	Grau de Satisfação				
					
	Muito Satisfeito	Satisfeito	Nem Satisfeito Nem Insatisfeito	Insatisfeito	Muito Insatisfeito
Tradução da frase					
Tradução da frase com homônimo					
Tradução da frase com sinônimo					
Tradução da frase com imagem associativa					

2. Conseguiu entender a frase a partir da funcionalidade de:

Atividade	Grau de Satisfação				
					
	Muito Satisfeito	Satisfeito	Nem Satisfeito Nem Insatisfeito	Insatisfeito	Muito Insatisfeito
Tradução da frase					
Tradução da frase com homônimo					
Tradução da frase com sinônimo					
Tradução da frase com imagem associativa					

3. Descrever sugestão de melhoria a funcionalidade de:

Tradução da frase: _____

Tradução da frase com homônimo: _____

Tradução da frase com sinônimo: _____

Tradução da frase com imagem associativa: _____

QUESTIONÁRIO D – ETAPA 3 DO MOMENTO 2

Na Tabela 7 e na Tabela 8 encontram-se o questionário a ser preenchido pelo pesquisador na Etapa 3 do Momento 2 durante a execução das atividades realizadas pelos participantes sem orientação.

Tabela 7 – Dados a serem preenchidos pelo pesquisador na Etapa 3 do Momento 2.

Grupo	Quantidade de Participante	Data	Horário de Início (Geral)	Horário de Término (Geral)
() Surdo				
() Ouvinte				

Tabela 8 – Observações a serem preenchidas pelo pesquisador na Etapa 3 do Momento 2

Nº	O que será observado	Hora Início	Hora Fim	Observação do Pesquisador (<i>in loco</i>)
1	Cadastro de usuário: Analisar o processo de cadastro de usuário.			
2	Cadastro de sinal via câmera: Avaliar o quão intuitivo e simples é o processo de cadastro de um novo sinal utilizando a webcam.			
3	Cadastro de sinal com arquivo: Avaliar se o sistema guia o usuário durante o processo de cadastro via upload.			
4	Editar sinal: Verificar se a função de edição de sinais é acessível e fácil de usar.			

QUESTIONÁRIO E – ETAPA 4 DO MOMENTO 2

Questionário a ser preenchido pelos participantes na Etapa 4 do Momento 2 após a execução das atividades realizadas pelos mesmos na Etapa 3.

Nome Participante:






1. Ao utilizar a funcionalidade de cadastrar-se no sistema, conseguiu:

Atividade	Grau de Satisfação				
					
	Muito Satisfeito	Satisfeito	Nem Satisfeito Nem Insatisfeito	Insatisfeito	Muito Insatisfeito
Encontrar facilmente o local para iniciar o cadastro					
Realizar o cadastro com sucesso					
Acessar o sistema com o cadastro realizado					

2. Ao utilizar a funcionalidade de cadastrar um sinal via câmera, conseguiu:

Atividade	Grau de Satisfação				
					
	Muito Satisfeito	Satisfeito	Nem Satisfeito Nem Insatisfeito	Insatisfeito	Muito Insatisfeito
Encontrar facilmente o local para cadastrar um sinal					
Usar a ferramenta de captura de vídeo					
Acessar o sistema com o cadastro realizado					

3. Ao utilizar a funcionalidade de cadastro de sinal com arquivo, conseguiu:

Atividade	Grau de Satisfação				
					
	Muito Satisfeito	Satisfeito	Nem Satisfeito Nem Insatisfeito	Insatisfeito	Muito Insatisfeito
Encontrar facilmente o local para fazer o upload do arquivo					
Fazer o upload do arquivo para cadastro do sinal					
Gravar o sinal					

4. Ao utilizar a funcionalidade de editar um sinal e incluir uma imagem associativa, consegui:

Atividade	Grau de Satisfação				
					
	Muito Satisfeito	Satisfeito	Nem Satisfeito Nem Insatisfeito	Insatisfeito	Muito Insatisfeito
Encontrar o local para editar um sinal					
Localizar o sinal para edição					
Incluir imagem associativa					
Editar sinal					

5. Descrever sugestão de melhoria a funcionalidade de:

Cadastrar-se no sistema: _____

Cadastrar um sinal via câmera (cinco participantes de cada grupo): _____

Cadastrar um sinal com arquivo: _____

Editar um sinal (incluir imagem associativa): _____
